

—Hi ha alguns mites que Mubàrak ha propagat per occident i per Israel amb èxit. En primer lloc, si l'enderroquen arribarà el caos immediatament. En segon lloc, si Egipte es transforma en una democràcia, es trencarà el tractat de pau amb Israel, i ens trobarem davant una altra guerra al Pròxim Orient. En tercer lloc, quan s'haja dut a terme el canvi, un aiatol·là es farà càrrec del Caire seguint el model de l'Iran.

—**No compreneu que hom tinga por dels islamistes egipcis?**

—No compartesc la ideologia religiosa conservadora dels Germans Musulmans. A més, no són una majoria, tenen aproximadament un potencial electoral del 20%. No hi ha res que els unesca a al-Qaida. Han renunciat a la violència i accepten les regles del joc democràtiques.

—**Voleu dir que un govern en què participen els Germans Musulmans continuarà la política de Mubarak envers Israel?**

—No. Els israelians també han d'entendre que és impossible de signar la pau amb un sol home. Els israelians haurien de comprendre que un Egipte democràtic també té els seus interessos a llarg termini. I que és intel·ligent de reconèixer els interessos legítims dels palestins.

—**En les relacions amb Israel, què hauria de canviar un president nou? Visitarieu el president intransigent Benjamin Netanyahu?**

—Ja fa temps que vaig viatjar a Israel. Però per a mi, en política és més important la substància que no la forma. Evidentment, cal millorar el destí de les persones a la Franja de Gaza i cal alçar el blocatge immediatament. Als meus amics israelians els dic que tractar els palestins com a companys, concedir-los drets i no humiliar-los també afavoreix el seu interès propi.

—**I... sereu president?**

—No hi aspire, a la presidència. Tanmateix, tampoc no decebré les expectatives si apunten cap a mi. Respecte al contingut, vull continuar essent independent i mantinc les distàncies; tant amb els Germans Musulmans com amb la política dels Estats Units.

Erich Follath

Traducció de Blanca Juan

Raixad al-Bayumi és un dels líders principals del Germans Musulmans egipcis. En aquesta entrevista exposa les exigències dels islamistes arran de la revolta que s'esdevé a Egipte.

“Occident no ens vol escoltar”



Raixad al-Bayumi, un dels líders dels Germans Musulmans egipcis.

Comença una nova etapa per a Egipte?

—Després de trenta anys de repressió, corrupció i dictadura, ens trobem definitivament en una cruïlla. La qüestió ara és: volem preparar un camí lliure per a la democràcia i els drets humans o volem que continue la dictadura? La revolució es mantindrà fins que es complexquen les nostres demandes.

—**I quines són?**

—En primer lloc, necessitem un canvi de règim. Volem un nou govern. En segon lloc, ens calen unes altres eleccions. El parlament actual no és legítim, es va formar a conseqüència del frau electoral massiu. En tercer lloc, cal alliberar tots els presos polítics immediatament. I, finalment, necessitem un govern de transició, en què també hi haja representats tots els grups de l'oposició.

—**Aquest govern de transició també inclou Mohamed el-Baradei? L'accepteu com a candidat?**

—Les nostres exigències són compatibles amb les de tots els grups de l'oposició, també els joves, i no únicament els partits polítics. Tanmateix, és massa aviat per a parlar de nous dirigents. Ara decideix per primera vegada el poble; deixem parlar el poble.

—**Sou el moviment de l'oposició més important d'Egipte. Per què no hi sou presents, a les manifestacions?**

—Això són ximpleries! Naturalment que hi som presents; però com a organització ens mantenim en un segon pla, sense eslògams. No volem que es represente aquesta revolució com la revolució dels Germans Musulmans, com una revolució islàmica. És un alçament de tot els egipcis.

—**A occident hom té por que els Germans Musulmans es preparen per a prendre el poder, que vulguen transformar Egipte en una teocràcia.**

—Occident no ens vol escoltar. No som el diable. Volem la pau, no la violència. La nostra religió respecta tothom qui pertanye a una altra religió. Aquests són els nostres principis. Tanmateix, aquest règim ens descriu intencionadament d'una manera errònia.

—**Quants egipcis us donarien el vot, si realment es feren eleccions lliures d'ací a poc de temps?**

—Espereu que el poble parli. Són temps de canvi i d'un període de transició democràtica. Ara volem parlar d'això, no de resultats electorals.

—**El país tornarà a trobar la pau?**

—El govern és l'únic responsable del caos. Us jure que els Germans Musulmans no han fet cap crida a la violència i no en faran cap.

*Daniel Steinvorth
Volkhard Windfuhr*

Traducció de Blanca Juan